

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Schlauchtrommel Druckluft SBT-30
[903433]



Original User Guide (EN)
Instrucciones de Uso original (ES)
Mode d'Emploi original (FR)
Istruzioni d'Uso originali (IT)
Originele Gebruiksaanwijzing (NL)
Oryginalna Instrukcja Obsługi (PL)
Originalbruksanvisningar (SV)

Version: 2023-06-15

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de

DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	Original User Guide.....	7
ES	Instrucciones de Uso original.....	11
FR	Mode d'Emploi original.....	15
IT	Istruzioni d'Uso originali.....	19
NL	Originele Gebruiksaanwijzing.....	23
PL	Oryginalna Instrukcja Obsługi.....	27
SV	Originalbruksanvisningar.....	31
Konformitätserklärung.....		Error! Bookmark not defined.

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Schlauchtrommel Druckluft SBT-30

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	3
2	Allgemeine Hinweise.....	3
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen.....	3
3	Produktübersicht.....	4
3.1	Technische Daten.....	4
4	Sicherheitsanweisung.....	4
4.1	Sicherheit am Arbeitsplatz.....	4
4.2	Persönliche Sicherheit.....	4
4.3	Sichere Anwendung des Gerätes.....	5
5	Inbetriebnahme.....	5
6	Instandhaltung.....	5
7	Entsorgung.....	6
8	Anmerkung.....	6

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des Produktes. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Falt-Arbeitsbock aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet

Warnsymbol	Bedeutung
 GEFAHR	Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.
 VORSICHT	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.
 ACHTUNG	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.
 HINWEIS	Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Produktübersicht

3.1 Technische Daten

STIER Schlauchtrommel Druckluft SBT-30 (903433)		
Kabellänge	m	30
Max. Betriebsdruck	bar	20
Anschluss		1 / 4 " Schnellverschlusskupplung
Innendurchmesser	mm	8
Umgebungstemperatur	°C	-40 bis 70
Material (Chemikalien- und ölbeständig; UV- und Ozonbeständig)	Schlauch	Hybrid-Polymer
	Aufroller	Stahl (360° Schwenkfuß)

4 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen

Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

4.1 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Fachperson durchgeführt werden.
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- Das Anschließen und Trennen der Druckleitung sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- Richten Sie den Luftstrom nicht auf sich selbst, andere Menschen oder Tiere. Druckluft kann zu schweren Verletzungen führen.
- Die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Biegen von Druckleitungen unterbrechen.
- Unbeteiligten ist es untersagt, am Arbeitsplatz zu verweilen.
- Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät geschützt werden!

4.2 Persönliche Sicherheit

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung der Maschine erhalten.

4.3 Sichere Anwendung des Gerätes

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
 - Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.
- Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
 - Zur Versorgung des Gerätes soll Druckluft verwendet werden. Es ist verboten andere Gase zu verwenden.

5 Inbetriebnahme

Das Gerät ist dazu bestimmt, den Abstand zwischen der Druckluftzufuhrquelle, bspw. einem Kompressor, und der Empfangsvorrichtung zu verlängern. Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

- Das Gerät sollte auf einer sauberen Werkbank ohne Verunreinigungen oder Feuchtigkeit montiert werden.
- Um den Druckluftschlauch zu verlängern, ziehen Sie am Schlauch bis die gewünschte Länge erreicht ist.
- Das Schlauchende beim Wickeln so halten, dass es nicht beschädigt wird.
- Den Druckluftschlauch nicht ziehen, wenn er vollständig von der Trommel abgewickelt ist.
- Vor dem Abwickeln und Aufwickeln der Druckluftleitung immer sicherstellen, dass die Versorgungs- und Ausgabegeräte abgetrennt wurden.

6 Instandhaltung

- Bevor das Gerät gereinigt wird, muss es von der Druckluftversorgung getrennt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

**ACHTUNG**

- Überschreiten Sie niemals den empfohlenen Luftdruck für Schlauch oder Druckluftwerkzeug.
- Tragen Sie stets einen zugelassenen Augenschutz.
- Prüfen Sie den Schlauch vor dem Gebrauch auf Beschädigungen. Entsorgen Sie den Schlauch, wenn Blasen, Abschürfungen oder Schäden am Schlauch sichtbar sind.
- Waschen Sie sich nach dem Gebrauch die Hände.

7 Entsorgung

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten

müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

8 Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser

Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.

EN Original User Guide

STIER Hose reel compressed air SBT-30

Contents

1	Foreword.....	7
2	General instructions.....	7
2.1	General safety instructions and markings.....	7
3	Product overview.....	8
3.1	Technical data.....	8
4	Safety instruction.....	8
4.1	Safety in the workplace.....	8
4.2	Personal safety.....	8
4.3	Safe use of the device.....	9
5	Commissioning.....	9
6	Maintenance.....	9
7	Disposal.....	9
8	Comment.....	10

1 Foreword

This translation of the original user guide contains everything you need to know in order to safely use the product described and keep it in full working order. As such, carefully read and follow all instructions before commissioning the

product. This is essential for preventing accidents and ensuring that warranty claims and any potential guarantee claims can be honoured.

2 General instructions



READ USER GUIDE: read the user guide carefully before setting up, commissioning or making changes to the product.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:

Warning symbol	Meaning
DANGER	Indicates instructions that must be followed exactly in order to exclude danger to life and limb of persons.
CAUTION	Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.
ATTENTION	Indicates instructions that must be followed exactly to prevent material damage and/or destruction.
NOTE	Indicates technical or factual necessities that require special attention.

3 Product overview

3.1 Technical data

STIER Hose reel compressed air SBT-30 (903433)		
Cable length	m	30
Max. Operating pressure	bar	20
Connection		1 / 4 " quick release coupling
Inner diameter	mm	8
Ambient temperature	°C	-40 to 70
Material (chemical and oil resistant)	Hose	Hybrid polymer
UV and ozone resistant)	Reel	Steel (360° swivel base)

4 Safety instruction

Before operation, read these operating instructions carefully to become fully familiar with their use. Improper operation may cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions in a safe place for future use. However, the instructions in this manual do not

replace any standards or additional (even non-statutory) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

4.1 Safety in the workplace

- Keep your workplace clean and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be proactive, observe what is being done, and maintain common sense when using the equipment.
- In case of damage or malfunction, the device should be switched off immediately and this should be reported to an authorized person.
- If you are not sure whether the device is working properly, contact the manufacturer's service.
- Repairs may only be carried out by a qualified specialist.
- Children and unauthorized persons must not be present at the workplace. (Carelessness can lead to loss of control over the device).
- Connecting and disconnecting the pressure line should be done with the air valve closed.
- Do not direct the air stream at yourself, other people or animals. Compressed air can cause serious injury.
- Do not interrupt the compressed air supply by squeezing or bending pressure lines.
- Bystanders are prohibited from remaining in the workplace.
- Children and bystanders must be protected when working with this device!

4.2 Personal safety

- It is not allowed to operate the device in a state of fatigue, illness, under the influence of alcohol, drugs or medication, if these limit the ability to operate the device.
- Be attentive and use common sense when operating the device. A moment of inattention during work can result in serious injury
- Do not overestimate your abilities. Maintain balance and equilibrium while working. This will

give you better control over the device in case of unexpected situations.

- The machine may only be operated by persons who have been appropriately trained, are suitable for operation and are physically healthy, and who have read these instructions and are familiar with the occupational health and safety requirements.

- The machine is not intended to be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking appropriate experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.

4.3 Safe use of the device

- Do not overheat the device. Use appropriate tools for the appropriate application. Properly selected equipment performs better the work for which it is intended.
- Keep the device out of the reach of children.
- Repair and maintenance of equipment may only be carried out by qualified personnel and

with original spare parts. This ensures safety during use.

- To ensure the intended operational integrity of the unit, do not remove the factory-fitted covers or screws.
- Compressed air should be used to supply the device. It is forbidden to use other gases.

5 Commissioning

The device is intended to extend the distance between the compressed air supply source, e.g. a compressor, and the receiving device. The operator alone is liable for any damage caused by improper use.

- The device should be mounted on a clean workbench without contamination or moisture.
- To extend the compressed air hose, pull the hose until the desired length is reached.

- Hold the end of the hose when coiling so that it is not damaged.
- Do not pull the compressed air hose when it is completely unwound from the reel.
- Always make sure that the supply and output devices have been disconnected before unwinding and rewinding the compressed air line.

6 Maintenance

- Before cleaning the device, it must be disconnected from the compressed air supply.
- Only use agents without corrosive ingredients to clean the surface.

- After each cleaning, allow all parts to dry thoroughly before using the device again.
- Store the device in a dry, cool place protected from moisture and direct sunlight.



ATTENTION

- Never exceed the recommended air pressure for the hose or air tool.
- Always wear approved eye protection.
- Check the hose for damage before use. Dispose of the hose if bubbles, abrasions or damage to the hose are visible.
- Wash your hands after use.

7 Disposal



If this device has reached the end of its useful life, it can be returned to a disposal point where it will be disposed of in

accordance with the national recycling and waste legislation. The device and its accessories are made of various different materials

Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with the legal regulations.

The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or brought to a collection point.

8 Comment

The user guide is subject to change without notice. Our company assumes no responsibility for the loss of products. The contents of this user

guide cannot be used as justification for using the product for other applications.

ES Instrucciones de Uso original

STIER Enrollador de mangueras de aire comprimido SBT-30

Índice

1	Prólogo.....	11
2	Indicaciones generales.....	11
2.1	Indicaciones y marcas de seguridad generales.....	11
3	Vista general del producto.....	12
3.1	Especificaciones técnicas.....	12
4	Instrucciones de seguridad.....	12
4.1	Seguridad en el lugar de trabajo.....	12
4.2	Seguridad personal.....	12
4.3	Uso seguro del aparato.....	13
5	Puesta en servicio.....	13
6	Mantenimiento.....	14
7	Eliminación.....	14
8	Observación.....	14

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben

leerse y seguirse cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar accidentes y se garantizan la garantía y las posibles reclamaciones de la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de instalar, poner en marcha o realizar cualquier intervención con el producto.

2.1 Indicaciones y marcas de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:

Símbolo de advertencia	Significado
PELIGRO	Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.
PRECAUCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.
ATENCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.
NOTA	Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial.

3 Vista general del producto

3.1 Especificaciones técnicas

STIER Enrollador de manguera de aire comprimido SBT-30 (903433)		
Longitud del cable	m	30
Máx. Presión de funcionamiento	bar	20
Conexión		1 / 4 " acoplamiento rápido
Diámetro interior	mm	8
Temperatura ambiente	°C	-40 a 70
Material (resistente a productos químicos y aceites; resistente a los rayos UV y al ozono)	Manguera	Polímero híbrido
	Carrete	Acero (base giratoria 360°)

4 Instrucciones de seguridad

Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con su uso. Un manejo inadecuado puede provocar situaciones de peligro. Sólo el cumplimiento íntegro de todas las instrucciones e indicaciones de seguridad permite un uso correcto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o incorrecto. Conserve cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. No obstante, las instrucciones de este manual no

sustituyen a las normas o disposiciones adicionales (incluso no legales) dictadas por motivos de seguridad.



PRECAUCIÓN

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

4.1 Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga su lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o una iluminación deficiente pueden provocar accidentes. Sea previsor, observe lo que se hace y mantenga el sentido común al utilizar la máquina.
- En caso de avería o funcionamiento defectuoso, desconecte inmediatamente el aparato y comuníquelo a una persona autorizada.
- Si no está seguro de si la unidad funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por un especialista cualificado.
- No debe haber niños ni personas no autorizadas en el lugar de trabajo. (Un

descuido puede provocar la pérdida de control sobre la unidad).

- La conexión y desconexión de la línea de presión debe hacerse con la válvula de aire cerrada.
- No dirija el flujo de aire hacia usted, otras personas o animales. El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- No interrumpa el suministro de aire comprimido apretando o doblando los conductos de presión.
- Se prohíbe a las personas no implicadas permanecer en el lugar de trabajo.
- Los niños y otras personas deben estar protegidos cuando trabajen con este aparato.

4.2 Seguridad personal

- No está permitido manejar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos si éstos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Preste atención y utilice el sentido común cuando maneje la máquina. Un momento de falta de atención durante el trabajo puede provocar lesiones graves.
- No sobreestime sus capacidades. Mantenga el equilibrio y el balance mientras trabaja. Esto le permitirá controlar mejor la máquina en caso de situaciones inesperadas.
- La máquina sólo debe ser manejada por personas con la formación adecuada, en buena forma física, que hayan leído estas instrucciones y conozcan los requisitos de salud y seguridad.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso de la máquina por parte de una persona responsable de su seguridad.

4.3 Uso seguro del aparato

- No sobrecaliente la unidad. Utilice las herramientas adecuadas para cada aplicación. Las herramientas correctamente seleccionadas realizan mejor el trabajo para el que están destinadas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de las unidades sólo deben ser realizados por personal cualificado y con piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- Para garantizar la integridad de funcionamiento prevista de la unidad, no deben retirarse las tapas ni los tornillos instalados en fábrica.
- Debe utilizarse aire comprimido para alimentar la unidad. Está prohibido utilizar otros gases.

5 Puesta en servicio

El dispositivo está destinado a ampliar la distancia entre la fuente de suministro de aire comprimido, por ejemplo un compresor, y el dispositivo receptor. El operador es el único responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

- La unidad debe montarse en un banco de trabajo limpio y libre de contaminación o humedad.
- Para extender la manguera de aire comprimido, tire de ella hasta alcanzar la longitud deseada.
- Sujete el extremo de la manguera al enrollarla para no dañarla.
- No tire de la manguera de aire comprimido cuando esté completamente desenrollada del carrete.
- Antes de desenrollar y volver a enrollar el conducto de aire comprimido, asegúrese siempre de que los dispositivos de alimentación y salida estén desconectados.

6 Mantenimiento

- Antes de limpiar la unidad, debe desconectarse del suministro de aire comprimido.
- Utilice únicamente agentes sin ingredientes corrosivos para limpiar la superficie.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde la unidad en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la luz solar directa.



ATENCIÓN

- No supere nunca la presión de aire recomendada para la manguera o la herramienta neumática.
- Utilice siempre protección ocular homologada.
- Compruebe si la manguera presenta daños antes de utilizarla. Deseche la manguera si se aprecian burbujas, abrasiones o daños en la manguera.
- Lávese las manos después de cada uso.

7 Eliminación



Este dispositivo antiguo se puede devolver a un punto de recogida donde se eliminará de acuerdo con la legislación nacional de residuos y reciclaje. El dispositivo y sus accesorios se componen de diversos materiales. Los componentes defectuosos

deben tratarse como residuos peligrosos y desecharse de acuerdo con la normativa legal. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, puede reutilizarse o llevarse a un punto de recogida.

8 Observación

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de los productos. El contenido de estas

instrucciones de funcionamiento no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

FR Mode d'Emploi original

STIER Dévidoir de tuyau air comprimé SBT-30

Sommaire

1	Avant-propos.....	15
2	Remarques générales.....	15
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications.....	15
3	Aperçu du produit.....	16
3.1	Caractéristiques techniques.....	16
4	Instructions de sécurité.....	16
4.1	Sécurité sur le lieu de travail.....	16
4.2	Sécurité personnelle.....	17
4.3	Utilisation sûre de l'appareil.....	17
5	Mise en service.....	17
6	Maintenance.....	18
7	Mise au rebut.....	18
8	Remarque.....	18

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du nettoyeur haute pression décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser le nettoyeur haute pression pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE le mode d'emploi Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants

Symbole d'avertissement	Signification
 DANGER	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.
 PRUDENCE	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.
 ATTENTION	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions
NOTE	Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière

3 Aperçu du produit

3.1 Caractéristiques techniques

STIER Enrouleur de tuyau air comprimé SBT-30 (903433)		
Longueur du câble	m	30
Pression max. Pression de service	bar	20
Raccordement		1 / 4 " raccord rapide
Diamètre intérieur	mm	8
Température ambiante	°C	de -40 à 70
Matériau (résistant aux produits chimiques et à l'huile ; résistant aux UV et à l'ozone)	Tuyau	Polymère hybride
	Enrouleur	Acier (pied pivotant 360°)

4 Instructions de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser afin de se familiariser pleinement avec son utilisation. Une utilisation incorrecte peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation conforme aux dispositions. Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus à une utilisation non conforme ou erronée. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Les instructions contenues dans ce

manuel ne remplacent toutefois pas les normes ou les prescriptions supplémentaires (même légales) édictées pour des raisons de sécurité.


ATTENTION

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

4.1 Sécurité sur le lieu de travail

- Maintenez votre lieu de travail propre et bien éclairé. Le désordre ou un mauvais éclairage peut entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui se fait et gardez votre bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit être immédiatement éteint et il faut le signaler à une personne autorisée.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, contactez le service après-vente du fabricant.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste qualifié.
- Les enfants et les personnes non autorisées ne doivent pas être présents sur le lieu de travail. (L'inattention peut entraîner la perte de contrôle de l'appareil).
- Le branchement et le débranchement de la conduite de pression doivent être effectués avec la vanne d'air fermée.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux. L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Ne pas interrompre l'alimentation en air comprimé en écrasant ou en pliant les conduites de pression.
- Il est interdit aux personnes non concernées de rester sur le lieu de travail.
- Les enfants et les personnes non concernées doivent être protégés lorsqu'ils travaillent avec cet appareil !

4.2 Sécurité personnelle

- Il est interdit d'utiliser l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments, si ceux-ci limitent la capacité à utiliser l'appareil.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et la balance pendant que vous travaillez. Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil en cas de situation inattendue.
- La machine ne peut être utilisée que par des personnes formées à cet effet, aptes à l'utiliser,

en bonne santé physique, ayant lu le présent manuel et connaissant les exigences en matière de sécurité du travail.

- La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites, ou par des personnes qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, à moins qu'une personne responsable de leur surveillance et de leur sécurité ne leur ait donné des instructions appropriées concernant l'utilisation de la machine.

4.3 Utilisation sûre de l'appareil

- Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'application concernée. Des outils bien choisis effectuent mieux le travail pour lequel ils ont été conçus.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et avec des pièces de rechange

d'origine. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation.

- Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les caches ou les vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- De l'air comprimé doit être utilisé pour alimenter l'appareil. Il est interdit d'utiliser d'autres gaz.

5 Mise en service

L'appareil est destiné à prolonger la distance entre la source d'alimentation en air comprimé, par exemple un compresseur, et le dispositif de réception. L'utilisateur est seul responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme.

- L'appareil doit être monté sur un établi propre, sans impuretés ni humidité.
- Pour rallonger le tuyau d'air comprimé, tirez sur le tuyau jusqu'à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.

- Tenir l'extrémité du tuyau lors de l'enroulement de manière à ne pas l'endommager.
- Ne pas tirer sur le tuyau d'air comprimé lorsqu'il est complètement déroulé du tambour.
- Avant de dérouler et d'enrouler la conduite d'air comprimé, toujours s'assurer que les appareils d'alimentation et de distribution ont été débranchés.

6 Maintenance

- Avant de nettoyer l'appareil, il faut le débrancher de l'alimentation en air comprimé.
- Utilisez uniquement des produits sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, laissez bien sécher toutes les pièces avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.



ATTENTION

- Ne dépassez jamais la pression d'air recommandée pour le tuyau ou l'outil pneumatique.
- Portez toujours une protection oculaire homologuée.
- Vérifiez que le tuyau n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Jetez le tuyau si des cloques, des abrasions ou des dommages sont visibles sur le tuyau.
- Lavez-vous les mains après utilisation.

7 Mise au rebut



Le produit usagé peut être envoyé à un centre d'élimination où il sera mis au rebut conformément à la législation nationale sur le recyclage et les déchets. Le produit et ses accessoires sont composés de différents matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur. L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

8 Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier d'autres utilisations du produit..

IT Istruzioni d'Uso originali

STIER Avvolgitubo per aria compressa SBT-30

Indice

1	Introduzione.....	19
2	Note generali.....	19
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	19
3	Panoramica dei prodotti.....	20
3.1	Dati tecnici.....	20
4	Istruzioni di sicurezza.....	20
4.1	Sicurezza sul posto di lavoro.....	20
4.2	Sicurezza personale.....	20
4.3	Utilizzo sicuro dell'apparecchio.....	21
5	Messa in servizio.....	21
6	Manutenzione.....	21
7	Smaltimento.....	22
8	Osservazioni.....	22

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro l'idropulitrice descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario leggere attentamente e rispettare tutte le

istruzioni prima della messa in funzione del prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE le istruzioni d'uso originali: leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi

Simbolo di avvertenza	Significato
 PERICOLO	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.
 CAUTELA	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.
 ATTENZIONE	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.
NOTA	Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Panoramica dei prodotti

3.1 Dati tecnici

STIER Avvolgitubo per aria compressa SBT-30 (903433)		
Lunghezza del cavo	m	30
Max. Pressione di esercizio	bar	20
Connessione		1 / 4 " attacco rapido
Diametro interno	mm	8
Temperatura ambiente	°C	Da -40 a 70
Materiale (resistente agli agenti chimici e agli oli; resistente ai raggi UV e all'ozono)	Tubo flessibile	Polimero ibrido
	Mulinello	Acciaio (piede girevole a 360°)

4 Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per acquisire familiarità con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o non corretto. Conservare con cura le istruzioni di sicurezza e d'uso per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni

contenute nel presente manuale non sostituiscono le norme o le disposizioni aggiuntive (anche non legislative) emanate per motivi di sicurezza.



CAUTELA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

4.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenete il vostro posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o la scarsa illuminazione possono causare incidenti. Siate proattivi, osservate ciò che viene fatto e mantenete il buon senso quando usate la macchina.
- In caso di danni o malfunzionamenti, l'apparecchio deve essere spento immediatamente e deve essere segnalato a una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri che l'apparecchio funzioni correttamente, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da uno specialista qualificato.
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La

disattenzione può comportare la perdita di controllo dell'unità).

- Il collegamento e lo scollegamento della linea di pressione devono essere effettuati con la valvola dell'aria chiusa.
- Non dirigere il flusso d'aria verso se stessi, altre persone o animali. L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- Non interrompere l'alimentazione di aria compressa schiacciando o piegando le linee di pressione.
- Alle persone non coinvolte è vietato rimanere sul posto di lavoro.
- I bambini e gli astanti devono essere protetti quando lavorano con questo dispositivo!

4.2 Sicurezza personale

- Non è consentito utilizzare il dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'effetto

di alcol, droghe o farmaci se questi limitano la capacità di utilizzo del dispositivo.

- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza la macchina. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere equilibrio e bilanciamento durante il lavoro. Questo vi permetterà di controllare meglio la macchina in caso di situazioni impreviste.
- La macchina può essere utilizzata solo da persone adeguatamente addestrate,

fisicamente idonee, che abbiano letto le presenti istruzioni e siano a conoscenza dei requisiti di salute e sicurezza.

- La macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso della macchina da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

4.3 Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- Non surriscaldare l'unità. Utilizzare gli strumenti appropriati per l'applicazione appropriata. Gli utensili scelti in modo appropriato svolgono meglio il lavoro a cui sono destinati.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione delle unità devono essere eseguite solo da personale

qualificato e con ricambi originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.

- Per garantire l'integrità operativa dell'unità, le coperture o le viti montate in fabbrica non devono essere rimosse.
- Per l'alimentazione dell'unità si deve utilizzare aria compressa. È vietato l'uso di altri gas.

5 Messa in servizio

Il dispositivo è destinato a prolungare la distanza tra la fonte di alimentazione dell'aria compressa, ad esempio un compressore, e il dispositivo di ricezione. L'operatore è l'unico responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

- L'unità deve essere montata su un banco di lavoro pulito e privo di contaminazione o umidità.
- Per allungare il tubo dell'aria compressa, tirare il tubo fino a raggiungere la lunghezza desiderata.

- Durante l'avvolgimento, tenere l'estremità del tubo in modo da non danneggiarlo.
- Non tirare il tubo dell'aria compressa quando è completamente srotolato dall'avvolgitore.
- Assicurarsi sempre che i dispositivi di alimentazione e di uscita siano stati scollegati prima di srotolare e riavvolgere la linea dell'aria compressa.

6 Manutenzione

- Prima di procedere alla pulizia, l'unità deve essere scollegata dall'alimentazione di aria compressa.
- Per la pulizia della superficie utilizzare esclusivamente agenti privi di ingredienti corrosivi.

- Dopo ogni pulizia, lasciare asciugare accuratamente tutte le parti prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.



ATTENZIONE

- Non superare mai la pressione dell'aria raccomandata per il tubo o l'utensile pneumatico.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi approvata.

- Controllare che il tubo non sia danneggiato prima dell'uso. Smaltire il tubo se sono visibili bolle, abrasioni o danni al tubo.
- Lavarsi le mani dopo l'uso.

7 Smaltimento



È possibile consegnare l'apparecchio usato a un centro di smaltimento, dove verrà smaltito in conformità con le leggi nazionali sui rifiuti e in materia di economia circolare. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da una grande varietà di materiali. I

componenti difettosi sono da considerarsi come rifiuti speciali e vanno smaltiti in conformità alle disposizioni legislative vigenti. L'imballaggio è composto da materie prime ed è quindi riutilizzabile. Altrimenti, è possibile consegnarlo in un centro di raccolta.

8 Osservazioni

Il manuale di istruzioni può essere modificato senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei

prodotti. Il contenuto del presente manuale di istruzioni non costituisce motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

NL Origenele Gebruiksaanwijzing

STIER slanghaspel perslucht SBT-30

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	23
2	Algemene aanwijzingen.....	23
2.1	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen.....	23
3	Productoverzicht.....	24
3.1	Technische gegevens.....	24
4	Veiligheidsinstructie.....	24
4.1	Veiligheid op de werkplek.....	24
4.2	Persoonlijke veiligheid.....	24
4.3	Veilig gebruik van het apparaat.....	25
5	Inbedrijfstelling.....	25
6	Onderhoud.....	26
7	Afvoer.....	26
8	Opmerking.....	26

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het product zorgvuldig worden gelezen en

vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kunnen aanspraken op wettelijke garantie en eventueel op fabrieksgarantie worden gegarandeerd.

2 Algemene aanwijzingen



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product opstelt, in gebruik neemt of ingrepen uitvoert.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:

Waarschuwingssymbool	Betekenis
 GEVAAR	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.
 PAS OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.
 LET OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.
AANWIJZING	Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Productoverzicht

3.1 Technische gegevens

STIER Slanghaspel perslucht SBT-30 (903433)		
Kabellengte	m	30
Max. Bedrijfsdruk	bar	20
Aansluiting		1 / 4 " snelkoppeling
Binnendiameter	mm	8
Omgevingstemperatuur	°C	-40 tot 70
Materiaal (bestand tegen chemicaliën en olie; UV- en ozonbestendig)	Slang	Hybride polymeer
	Haspel	Staal (360° draaibare voet)

4 Veiligheidsinstructie

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt, zodat u volledig vertrouwd raakt met het gebruik. Onjuist gebruik kan gevaar veroorzaken. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt een juist gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist of oneigenlijk gebruik. Bewaar de veiligheids- en bedieningsinstructies zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze

handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende (zelfs niet-wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



PAS- OP

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

4.1 Veiligheid op de werkplek

- Houd je werkplek schoon en goed verlicht. Wanorde of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees proactief, observeer wat er wordt gedaan en houd je gezond verstand bij het gebruik van de machine.
- In geval van schade of storing moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en moet dit worden gemeld aan een bevoegd persoon.
- Als je niet zeker weet of het apparaat goed werkt, neem dan contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist.
- Kinderen en onbevoegde personen mogen niet aanwezig zijn op de werkplek.

(Onvoorzichtigheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).

- Het aansluiten en loskoppelen van de drukleiding moet gebeuren met gesloten luchtklep.
- Richt de luchtstroom niet op uzelf, andere mensen of dieren. Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Onderbreek de persluchttoevoer niet door drukleidingen samen te knijpen of te buigen.
- Niet-betrokken personen mogen niet op de werkplek blijven.
- Kinderen en omstanders moeten worden beschermd wanneer ze met dit apparaat werken!

4.2 Persoonlijke veiligheid

- Het is niet toegestaan om het apparaat te bedienen in een staat van vermoeidheid,

ziekte, onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen als deze het vermogen om het apparaat te bedienen beperken.

- Wees oplettend en gebruik uw gezond verstand wanneer u de machine bedient. Een moment van onoplettendheid tijdens het werk kan leiden tot ernstig letsel.
- Overschat je capaciteiten niet. Zorg voor evenwicht en balans tijdens het werk. Dit geeft je een betere controle over de machine in geval van onverwachte situaties.
- Het apparaat mag alleen worden bediend door goed opgeleide personen met een goede

lichamelijke conditie die deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en op de hoogte zijn van de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

4.3 Veilig gebruik van het apparaat

- Oververhit het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de juiste toepassing. Goed geselecteerd gereedschap presteert beter voor het werk waarvoor het bedoeld is.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Reparatie en onderhoud van apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd

personeel en met originele reserveonderdelen. Dit garandeert de veiligheid tijdens het gebruik.

- Om de beoogde operationele integriteit van de eenheid te garanderen, mogen de in de fabriek aangebrachte afdekkingen of schroeven niet worden verwijderd.
- Het apparaat moet worden gevoed met perslucht. Het is verboden om andere gassen te gebruiken.

5 Inbedrijfstelling

Het apparaat is bedoeld om de afstand tussen de persluchttoevoerbron, bijv. een compressor, en het ontvangende apparaat te vergroten. Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door onjuist gebruik.

- Het apparaat moet worden gemonteerd op een schone werkbank die vrij is van verontreiniging of vocht.
- Om de persluchtslang te verlengen, trekt u aan de slang tot de gewenste lengte is bereikt.

- Houd het uiteinde van de slang tijdens het oprollen vast zodat deze niet beschadigd raakt.
- Trek niet aan de persluchtslang als deze helemaal is afgerold van de haspel.
- Zorg er altijd voor dat de toevoer- en uitvoerapparaten losgekoppeld zijn voordat u de persluchtleiding af- en opwindt.

6 Onderhoud

- Voordat het apparaat wordt gereinigd, moet het worden losgekoppeld van de persluchttoevoer.
- Gebruik alleen middelen zonder bijtende bestanddelen om het oppervlak te reinigen.
- Laat na elke reiniging alle onderdelen goed drogen voordat u het apparaat weer gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.



ATTENTIE

- Overschrijd nooit de aanbevolen luchtdruk voor de slang of het luchtgereedschap.
- Draag altijd goedgekeurde oogbescherming.
- Controleer de slang voor gebruik op beschadigingen. Gooi de slang weg als er bellen, schuurplekken of schade aan de slang zichtbaar zijn.
- Was je handen na gebruik.

7 Afvoer



Dit oude apparaat kan worden afgegeven op een afvalverwijderingspunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale wetgeving inzake kringloopeconomie en afval. Het apparaat en de bijbehorende accessoires bestaan uit zeer verschillende materialen. Defecte onderdelen

moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen. De verpakking bestaat uit grondstoffen en kan daarom opnieuw worden gebruikt of naar een verzamelpunt worden gebracht.

8 Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder aankondiging worden gewijzigd. Ons bedrijf is niet verantwoordelijk voor het verlies van producten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

PL Oryginalna Instrukcja Obsługi

STIER Związacz węża do sprężonego powietrza SBT-30

Spis treści

1	Wstęp.....	27
2	Informacje ogólne.....	27
2.1	Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa.....	27
3	Przegląd produktu.....	28
3.1	Dane techniczne.....	28
4	Instrukcja bezpieczeństwa.....	28
4.1	Bezpieczeństwo w miejscu pracy.....	28
4.2	Bezpieczeństwo osobiste.....	29
4.3	Bezpieczne korzystanie z urządzenia.....	29
5	Uruchomienie.....	29
6	Konserwacja.....	29
7	Utylizacja.....	30
8	Uwagi.....	30

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z opisanym bębniem z węzłem do sprężonego powietrza i utrzymania sprawności jego działania. W związku z tym wszystkie wskazówki należy

uważnie przeczytać przed uruchomieniem bębna z węzłem do sprężonego powietrza, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



PRZECZYTAĆ oryginalną instrukcję obsługi. Przed przystąpieniem do ustawiania, eksploatacji lub wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcie należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

2.1 Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:

Symbol ostrzegawczy	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.
 OSTROŻNIE	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.
 UWAGA	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i/lub zniszczeniom.
WSKAZÓWKA	Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Przegląd produktu

3.1 Dane techniczne

STIER Bęben na wąż sprężonego powietrza SBT-30 (903433)		
Długość kabla	m	30
Maks. Ciśnienie robocze	bar	20
Połączenie		Szybkozłączka 1 / 4 "
Średnica wewnętrzna	mm	8
Temperatura otoczenia	°C	-40 do 70
Materiał (odporny na chemikalia i oleje; odporny na promieniowanie UV i ozon)	Wąż	Polimer hybrydowy
	Kołowrotek	Stal (stopa obrotowa 360°)

4 Instrukcja bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej obsługą. Nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko całkowite przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwi prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte

w niniejszym podręczniku nie zastępują jednak żadnych norm ani dodatkowych (nawet nieustawowych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

4.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie mogą prowadzić do wypadków. Bądź proaktywny, obserwuj wykonywane czynności i zachowaj zdrowy rozsądek podczas korzystania z maszyny.
- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenie należy natychmiast wyłączyć i zgłosić ten fakt upoważnionej osobie.
- Jeśli nie masz pewności, czy urządzenie działa prawidłowo, skontaktuj się z serwisem producenta.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.
- W miejscu pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieostrożność

może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem).

- Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- Nie należy kierować strumienia powietrza na siebie, inne osoby lub zwierzęta. Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Nie wolno przerywać dopływu sprężonego powietrza poprzez ściskanie lub zginanie przewodów ciśnieniowych.
- Osobom niezaangażowanym zabrania się przebywania w miejscu pracy.
- Podczas pracy z tym urządzeniem należy chronić dzieci i osoby postronne!

4.2 Bezpieczeństwo osobiste

- Niedozwolona jest obsługa urządzeń w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, jeśli ograniczają one zdolność obsługi urządzenia.
- Podczas obsługi maszyny należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała
- Nie przeceniaj swoich możliwości. Utrzymuj równowagę i balans podczas pracy. Zapewni to lepszą kontrolę nad maszyną w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby, które są sprawne fizycznie i zapoznają się z niniejszą instrukcją oraz są świadome wymagań bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

4.3 Bezpieczne korzystanie z urządzenia

- Nie przegrzewać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do odpowiednich zastosowań. Prawidłowo dobrane narzędzia lepiej wykonują pracę, do której są przeznaczone.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Naprawy i konserwacja urządzeń mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo podczas użytkowania.
- Aby zapewnić zamierzoną integralność operacyjną urządzenia, nie wolno usuwać fabrycznie zamontowanych pokryw ani śrub.
- Do zasilania urządzenia należy używać sprężonego powietrza. Używanie innych gazów jest zabronione.

5 Uruchomienie

Urządzenie jest przeznaczone do zwiększenia odległości między źródłem zasilania sprężonym powietrzem, np. sprężarką, a urządzeniem odbiorczym. Za wszelkie szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem odpowiada wyłącznie operator.

- Urządzenie powinno być zamontowane na czystym stole warsztatowym, wolnym od zanieczyszczeń i wilgoci.
- Aby przedłużyć wąż sprężonego powietrza, należy ciągnąć go aż do osiągnięcia żądanej długości.
- Podczas zwijania należy przytrzymywać koniec węża, aby go nie uszkodzić.
- Nie ciągnąć za wąż sprężonego powietrza, gdy jest on całkowicie rozwinięty z bębna.
- Przed rozwijaniem i zwijaniem przewodu sprężonego powietrza należy zawsze upewnić się, że urządzenia zasilające i wyjściowe zostały odłączone.

6 Konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła sprężonego powietrza.
- Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków niezawierających składników żrących.
- Po każdym czyszczeniu należy odczekać, aż wszystkie części dokładnie wyschną przed ponownym użyciem urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, chronionym przed wilgocią

i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

**UWAGA**

- Nigdy nie przekraczać zalecanego ciśnienia powietrza dla węża lub narzędzia pneumatycznego.
- Należy zawsze nosić zatwierdzoną ochronę oczu.
- Przed użyciem należy sprawdzić wąż pod kątem uszkodzeń. Jeśli widoczne są pęcherzyki powietrza, otarcia lub uszkodzenia węża, należy go zutylizować.
- Po użyciu należy umyć ręce.

7 Utylizacja

To stare urządzenie można zwrócić do punktu utylizacji, w którym zostanie utylizowane zgodnie z krajowym prawem dotyczącym recyklingu i odpadów. Urządzenie i jego akcesoria składają się z różnych materiałów. Uszkodzone komponenty należy

traktować jako odpady specjalne i utylizować zgodnie z przepisami prawa.

Opakowanie jest wykonane z surowców i dlatego może być ponownie użyte lub przekazane do punktu zbiórki.

8 Uwagi

Instrukcja eksploatacji może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za utratę produktów. Treść

niniejszej instrukcji eksploatacji nie może być wykorzystywana jako podstawa użycia produktu do innych zastosowań

SV Originalbruksanvisningar

STIER slangupprullare tryckluft SBT-30

Innehållsförteckningi

1	Förord.....	31
2	Allmänna anvisningar.....	31
2.1	Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar.....	31
3	Produktöversikt.....	32
3.1	Tekniska data.....	32
4	Säkerhetsanvisningar.....	32
4.1	Säkerhet på arbetsplatsen.....	32
4.2	Personlig säkerhet.....	33
4.3	Säker användning av apparaten.....	33
5	Beställning.....	33
6	Underhåll.....	33
7	Avfallshantering.....	34
8	Anmärkning.....	34

1 Förord

Denna bruksanvisning innehåller all kunskap som du behöver för att använda den beskrivna tryckluftsslangvindan på ett säkert sätt och utnyttja dess fulla funktionsduglighet. Läs därför

noggrant igenom alla anvisningarna innan du tar tryckluftsslangvindan i drift och följ dem sedan. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS originalbruksanvisningen: Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du ställer upp produkten, tar den i drift eller företar ingrepp.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler

Varningssymbol	Betydelse
FARA	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.
FÖRSIKTIG	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskador.
OBS	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.
UPPLYSNING	Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Produktöversikt

3.1 Tekniska data

STIER Slangvinda tryckluft SBT-30 (903433)		
Längd på kabel	m	30
Max. Arbetstryck	bar	20
Anslutning	1 / 4 " snabbkoppling	
Inre diameter	mm	8
Omgivande temperatur	°C	-40 till 70
Material (kemikalie- oljebeständigt; UV- ozonbeständigt)	och Slang	Hybridpolymer
	och Rulle	Stål (360° vridbar fot)

4 Säkerhetsanvisningar

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda maskinen, så att du blir helt förtrogen med hur den används. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast ett fullständigt iakttagande av alla säkerhetsanvisningar och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning. Spara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Anvisningarna i denna

bruksanvisning ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även icke lagstadgade) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



FÖRSIKTIGHET

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

4.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll din arbetsplats ren och väl upplyst. Oordning eller dålig belysning kan leda till olyckor. Var proaktiv, observera vad som görs och använd sunt förnuft när du använder maskinen.
- Vid skada eller felfunktion ska enheten omedelbart stängas av och detta ska rapporteras till en behörig person.
- Om du är osäker på om enheten fungerar som den ska, kontakta tillverkarens serviceavdelning.
- Reparationer får endast utföras av en kvalificerad fackman.
- Barn och obehöriga personer får inte vistas på arbetsplatsen. (Oaktsamhet kan leda till att man förlorar kontrollen över enheten).
- Anslutning och frångkoppling av tryckledningen ska göras med stängd luftventil.
- Rikta inte luftflödet mot dig själv, andra personer eller djur. Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.
- Avbryt inte tryckluftsförsörjningen genom att klämma eller böja tryckledningar.
- Oinblandade personer får inte vistas på arbetsplatsen.
- Barn och kringstående måste skyddas vid arbete med denna apparat!

4.2 Personlig säkerhet

- Det är inte tillåtet att använda enheten i ett tillstånd av trötthet, sjukdom, under påverkan av alkohol, droger eller mediciner om dessa begränsar förmågan att använda enheten.
- Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder maskinen. Ett ögonblicks uppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador
- Överskatta inte din förmåga. Behåll balansen och jämvikten under arbetet. Detta ger dig bättre kontroll över maskinen i händelse av oväntade situationer.
- Maskinen får endast användas av personer med lämplig utbildning, som är fysiskt lämpade att använda den, har läst denna bruksanvisning och är medvetna om de arbetsmiljömässiga och säkerhetsmässiga kraven.
- Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte har övervakats eller fått instruktioner om hur maskinen ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.

4.3 Säker användning av apparaten

- Överhettas inte enheten. Använd lämpliga verktyg för lämplig användning. Korrekt valda verktyg utför bättre det arbete som de är avsedda för.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Reparation och underhåll av enheterna får endast utföras av kvalificerad personal och med originalreservdelar. Detta garanterar säkerheten vid användning.
- För att säkerställa enhetens avsedda driftsäkerhet får de fabriksmonterade skydden eller skruvarna inte avlägsnas.
- Tryckluft ska användas för att försörja enheten. Det är förbjudet att använda andra gaser.

5 Beställning

Enheten är avsedd att förlänga avståndet mellan tryckluftskällan, t.ex. en kompressor, och den mottagande enheten. Endast användaren är ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning.

- Enheten ska monteras på en ren arbetsbänk som är fri från föroreningar och fukt.
- Förläng tryckluftsslangen genom att dra i slangen tills önskad längd har uppnåtts.
- Håll i slangens ände vid upprullningen så att den inte skadas.
- Dra inte i tryckluftsslangen när den är helt utrullad från upprullaren.
- Se alltid till att till- och frånkopplingsanordningarna är frånkopplade innan tryckluftsledningen rullas ut och in igen.

6 Underhåll

- Före rengöring måste enheten kopplas bort från tryckluftsförsörjningen.
- Använd endast rengöringsmedel utan frätande ämnen för att rengöra ytan.
- Låt alla delar torka ordentligt efter varje rengöring innan du använder apparaten igen.
- Förvara enheten på en torr, sval plats skyddad från fukt och direkt solljus.



ATTENTION

- Överskrid aldrig det rekommenderade lufttrycket för slangen eller luftverktyget.
- Använd alltid godkända ögonskydd.
- Kontrollera att slangen inte är skadad före användning. Kassera slangen om det finns synliga bubblor, nötningar eller skador på slangen.

- Tvätta händerna efter användning.

7 Avfallshantering



Den uttjanta enheten kan lämnas till en återvinningsstation där det omhändertas enligt den nationella återvinnings- och avfallslagstiftningen. Enheten och dess tillbehör delar är sammansatta av många olika material. Defekta komponenter måste hanteras

som specialavfall och bortskaffas enligt gällande lagstiftning.

Förpackningen består av råvaror och kan därför återanvändas eller lämnas till ett insamlingsställe.

8 Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag övertar inget ansvar för förlust av produkter. Bruksanvisningens

innehåll kan inte åberopas som grund för att använda produkten för andra tillämpningar.

